

10/4

The Yokohama Specie Bank, Ltd.
CASILLA DE CORREO No 652
Calle RECONQUISTA 80
BUENOS AIRES

御通信の際に
左記點線の
部分を切取り
て御使用下さい

Tel.
U. T. 33 Ar. 0416
" " " 4288

横濱正金銀行

ブエノスアイレス支店
レコンキスタ街八〇番

一 當座預金	年 壹 歩
一 小口當座預金	年 四 歩
一 定期預金	年 四 歩 五 厘
三月以上六月迄	年 五 歩
六月以上	年 六 歩

一 國貨定期預金 (六月以上)
(横濱本店に約定國貨定期預金)
(利息起算日・預金當日) 年 六 歩

一 郷里送金
(取扱當日の爲替相場に依り換算し送金す
(最近相場は雜報欄にありませう))

○ 御注意
營業時間 午前 十時 まで
午後 三時 まで
(右の時間に出たての出来高は一方の帳簿に附して)

亞爾然了時報

PERIODICO SEMANAL
— EN JAPONÉS —
Redacción: USPALLATA 981
— Buenos Aires —
U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

G. YOSHIO SINYA
REPRESENTACIONES

ESPECIALIDAD EN SEDERIAS

Galería Güemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)
U. T. 6290, Avenida - Interno 190
BUENOS AIRES

 **LIDA y Cía. Ltda.**
(TAKASHIMAYA)

Importación y Exportación en General

Unicos Agentes de
Furukawa Electric Co. Ltd.

Calle Cerrito 254/56 Bs. Aires
Unión Telefónica: 3419 Mayo

購讀料 一月 卅 五 仙
三月 卅 九 仙
半年 七 十 五 仙
一年 一 百 三 十 五 仙

發行人 水野 勉
發行所 ブエノスアイレス市
ウエスタ街九八一
亞爾然了時報社

SEMILLAS y PLANTAS

Juan Calé y Cía.

Casa Matriz: PUEYREDON 123

Sucursal N.º 1 Corrientes 3175	Sucursal N.º 2 Rivadavia 2429
-----------------------------------	----------------------------------

Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.

HERRAMIENTAS PARA JARDINES
VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.

Venta de Billar
"BRUNSWICK"

ブルスウイック印
ビヤール二式の
取次販賣員
同胞諸君には本家
本元の賣價より
二分割引致し
他のマルカのビヤール
七販賣致し外

S. KODAMA
CORRIENTES 3156 Buenos Aires
U. T. 62, Mitre 8826

Casa Principal
29 Schiecho Ichome
YOTSUYA - TOKIO
48 Sumiyoshicho, Sanchozo
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cia.
IMPORTADORES

Buenos Aires
Calle TRAMARI 718
U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

S. ANDO
IMPORTACION - EXPORTACION

770 - RIVADAVIA - 770

U. T. 33 Avenida 1984
BUENOS AIRES

CASA MATRIZ:
OSAKA - JAPON



Matsuura Trading Co. Ltd.

IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

BAZAR "OSAKA"

CALLE OLAVARRIA 672

大阪 雑貨店
山元 榮治
本店オランダ街六七二番
支店元カネリヤ街のオランダ
台所道具 食器
玩具 レゴ品 各種
回贈券は特別割引致し
ます。遠方からの注文は
低見計りの申送り致し
ます。

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22

Unión T. 9889, Avenida

通関手続人
エンリケ モレイラ

**FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU
DE IKUJI SAEKI**

Venta al por
MAYOR
y al
Detalle



Especialidad
en Muebles
para Niños y
Vestibulos

COCHABAMBA 1300 Bs. Aires

FARMACIA de MIGUEL PULAK

QUIMICO FARMACEUTICO

M. GARCIA 400 esq. Patricios

大評判
品質が
値段が
前座
未廣亭

Unión Telefónica
2927, Buen Orden

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Articulos Generales del Japon

Piedras 534 - Buenos Aires
U. T. 2281, Avenida

Dirección Telegráfica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
特別大勉強
致しませう
パトリシオス街
一六〇〇番
葉屋

PATRICIOS 1600

FARMACIA

CIRCULOS DE OBREROS
DE SANTA LUCIA

de PEDRO L. TARANTORA

Av. Montes de Oca 322

U. T. 5527, B. Orden

本店は日本人會事
務所より半下の低に生
ります。日本人各社に
特種な薬品並に化粧
品を販賣致します。
モンテステオカ
オラソニ

GARAGE "TOKIO"

DE

YOSHIMITSU Y TAKEMOTO

ALVARADO 1927 (Barracas)

ガレッジ
東京
アルカド街一九七二
五十有餘台を容る、
大規模の倉庫と、
ナフタ・アセイト。
ガラス。等の販賣
部あり邦人運轉
手諸君には特に勉強
可仕候
好満一雄

復活せよ

今年の復活祭を迎へて年
 三十にして平生の悔いに入り愛
 と自由と平和の爲に叫ん
 だ基督を憶ふ
 何れの時代何れの國を同
 じに大膽な直に現在の腐敗
 叫ぶ者はその時代に於て
 當分の猶太民族は自國の
 生かす世界の救世主を以て
 て神を汚すものありしに
 自害と自害を以てして遂に
 カルバリー山上天日暗さ
 十字架上に罪なき神の子を
 釘の鮮血を流さしめた。か
 けて彼の救世主業として又
 起つ能はざらぬと信じ
 て凱歌を挙げたのであつた
 噫然と下ら祭上は扇られ
 三日目の晴天轉り地鳴る
 凄慘の状を呈して一度黄泉
 に蘇らんし主は復活して来
 た此地に於て暗夜に燈火を
 失ひし如く又船に舵をかき
 如く悲歎と失望の淵に
 沈み果てたる十二使徒は此
 奇蹟的復活の主に接して欽
 喜躍動した。蘇生の思を
 して各々その信仰を堅めた
 統一するの扉を叩き門
 テコラスに聖霊と愛を
 て驚天動地の必死の大傳道
 をなし以つて世界的大家
 教の基を築いたのであつた。
 教の考案と試みに入つて家

でゐない。唯復活祭に際して
 吾等在聖同胞社会に於ける復
 活を要す可き人々に向つて
 一言の希望を述べ置かざる
 を得ない。僅かに三千年余の在
 世同胞の中心なり多数の巨
 人又は社会的聲名を失ひ
 る人又は事業的失敗に突く
 人の存在を見ざるからである。
 社会的聲名を失ひては
 聖と云ふ事業的失敗と云ふ
 其外には心が切つて居る可
 き原因がふくまはるからである。
 らが最も多く知つて居る譯
 である。故に單なる結果で
 ある失敗と脚を怨む社会を
 呪ひ又は人生の無情を嘆つ
 車よく自ら退いてその原田
 の果して却つて改むべき改め
 捨つべきは捨つて而して宜し
 く挽回せしむべきは挽回せし
 意氣を養ひ他日時来らば復
 活の大活動の舞臺に立つ可
 くその準備を怠つてはなら
 ぬ。復活の活躍は嘗て經
 験せし失敗の教訓がある大
 に堅固である。失敗がある
 其処に成功の望みがある。
 此処に於てか失敗は成功の
 基ありと言ひ得る。東西古
 来の先哲、偉人、大事業家
 等例外的な事でも、その多くは
 七轉八起の失敗の苦みは
 七轉八起の成功の甜みは
 七轉八起の失敗の苦みは
 七轉八起の成功の甜みは
 七轉八起の失敗の苦みは
 七轉八起の成功の甜みは
 七轉八起の失敗の苦みは
 七轉八起の成功の甜みは
 七轉八起の失敗の苦みは
 七轉八起の成功の甜みは
 七轉八起の失敗の苦みは
 七轉八起の成功の甜みは
 七轉八起の失敗の苦みは
 七轉八起の成功の甜みは

海外近事
 ハソリニ遭難
 一英國婦人に狙撃
 伊國首相ハソリニ氏廿七日
 羅馬市に開かれた醫學會
 議に出席した婦途に於て
 群衆中に給丸込められた一令
 先婦人のため短銃で顔面を
 射られ鼻部に貫通傷を
 被つた。傷は幸ひ輕微で生命
 には別條なく加害者ある婦
 人は現場に於て捕縛せられ
 今現場に於て捕縛せられ
 取調の結果ハソリニ氏に
 射撃したと認められ、ハソリ
 ンの出に於て五十一歳、兼てより
 の精神に異常ありし者として政治
 的何等關係を有し居らぬと
 在四維馬英大使館も加害
 者が純然たる精神病者だ
 と公表して居る。

馬德里比律賓間
 長飛行
 西班牙國は今度昔自國の
 領地でもつた比律賓への長
 飛行を企て三基の陸上飛行
 機を以て五日マドリッドを
 行機として五日マドリッドを
 発せさせたが三機は八日既マ
 及のハイロ迄達した。

新聞記者會議
 南北西米の新聞記者
 の會談交換西米の提携一
 致を企圖せる。汎アメリカ記
 者會議今月初めて米國
 首府華盛頓に開催を
 見ることになつたが去る七日
 發會式に臨んだクリッパ大
 統領は尤の如く演説と談
 話。

明日の野球戦
 対スティーブス
 明十一日(日曜)午後三時半
 於バセボール場 Y.M.C.A. 運
 動場にて、白軍対スティーブ
 オイル第二面戦舉行
 我軍長濱淺岡西原等参加す
 ○選手は一時十五分迄集合。

亞國議會と政府

各年十二月末に召集せられた臨時議院に政府より提出せられた向題は種々あるが其の主要問題は一六二六年度の予算案である。此目的を以て集まった議院は各党の確執の爲めに誠心誠意現政府を支持して予算案に協賛を以てんとする真意を示した。社会党は此の時を有利にして上院より回送の恩給を廢止を議し、後予算案に入らんとし、急進党中アルベール派は直ちに予算案の討論に入らんとし、イリブン派は三三四月の十二分の一予算案を通過せしめんと主張し、ある間に半数代議士改選期に迫りイリブン派の主張通り予算案第一節協賛成立し議院は一時中止せられた。

領及閣員は國議を閉じて各月廿一日附を以て議院に提出せし諸問題と撤回し閣令と協賛案を以て公布した。勿論閣令は法であるが然し議院の同意を以て法に受かる。果して閣令は閣員及び閣員の下級に於て閣令の無効を主張するに足らぬ。此の閣令に閣員及び閣員の下級は閣令を閣員及び閣員の下級に於て閣令の無効を主張するに足らぬ。此の閣令に閣員及び閣員の下級は閣令を閣員及び閣員の下級に於て閣令の無効を主張するに足らぬ。

マニラ出帆

商船マニラ丸は去る五日午後出帆。リオパナマ經由横濱に向へり。同胞歸國者左記の名が載る。以見吉藏、海谷マサト、野間カヲ、知那セイキ、茂冬ワシ、茂冬マツ、高田常吉、福永鐵太郎。同胞慰心安のため、先週土曜地時から金曜に於てマニラ一座を招いて演説を兼ねた。出席者何れも素人である。出席者何れも素人である。出席者何れも素人である。

伊藤博士 明十一日歸場

伊藤博士は明十一日歸場せらる。伊藤博士は明十一日歸場せらる。伊藤博士は明十一日歸場せらる。伊藤博士は明十一日歸場せらる。伊藤博士は明十一日歸場せらる。伊藤博士は明十一日歸場せらる。

Kimono Tienda, Merceria y novedades. C. Pellegrini 1379 B.A. U.T. 1306 (plaza) 呉服店キモノ 同業告知 林甚太郎

大阪商船會社 南米航路汽船發着廣告 船名 神戶丸 五月廿日 五月廿六日 七月二日 七月廿一日



總會を見聞した一會員の立場

のぶあき

此の黒暗の夜に於て各々... 此の黒暗の夜に於て各々、...

やうか假に一歩とヤケつて差... ありとすも、その等の役員に...

時報歌壇

早朝の濃霧

仙骨

あさまたま野良一面にかすみ...

偶感

鹿民

の患まぬ境遇よりも離れ行...

時狂句川柳の巻

白眼居士

の味増つてカラシ賣り州州者...

狂鯨の歌讀

鐘五郎

の鯨も淋しき人の哀れにも無...

林檎啖りて馬鹿と笑えり...

謹啓

故鬼木熊次君の墓

助の下にフルバ州ノスギ...

共同墓地に建立仕立矣回...

合計三百十四円也

友人総代

清水泰次郎

上木金次

遠藤更吉

石碑建立寄附芳名

故鬼木熊次君

石碑建立寄附芳名

細野忠助

遠藤更吉

木田哲

清水泰次郎

木村知一

田中治道

岩佐玄伍

上木金次

廣田一

大勝松五郎

松山守吉

宮崎

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

岩崎建吉

珈琲店ボエド八二七... 玉台五〇(アルンス)...

日會醜態劇々評

(上) 鐘五郎

物質文明の余波が副産物か將又現代文明醜態の非か...

の貞んが分厚く唇をパクつかせ下らんと組んで各々三万円の借金と無配当の株式券...

行つた場合にその結果たる非行に於て何等輕重がふいけ共その動機には尚對酌の余地がある...

居ることに氣付き潔く白旗を叫び終らざるに何と小癩が若者奴怪しからぬ事やぬか少...

中川商店 市内スワレス街一三〇〇 電話〇八六九

贈答品 薄利販賣

獨者獨言 (十)

堯民浪史

▲ 獨者獨言 (十) 堯民浪史 獨者獨言 (十) 堯民浪史 獨者獨言 (十) 堯民浪史

▲ 獨者獨言 (十) 堯民浪史 獨者獨言 (十) 堯民浪史 獨者獨言 (十) 堯民浪史

▲ 獨者獨言 (十) 堯民浪史 獨者獨言 (十) 堯民浪史 獨者獨言 (十) 堯民浪史

▲ 獨者獨言 (十) 堯民浪史 獨者獨言 (十) 堯民浪史 獨者獨言 (十) 堯民浪史

▲ 獨者獨言 (十) 堯民浪史 獨者獨言 (十) 堯民浪史 獨者獨言 (十) 堯民浪史

▲ 獨者獨言 (十) 堯民浪史 獨者獨言 (十) 堯民浪史 獨者獨言 (十) 堯民浪史

▲ 獨者獨言 (十) 堯民浪史 獨者獨言 (十) 堯民浪史 獨者獨言 (十) 堯民浪史

▲ 獨者獨言 (十) 堯民浪史 獨者獨言 (十) 堯民浪史 獨者獨言 (十) 堯民浪史

▲ 獨者獨言 (十) 堯民浪史 獨者獨言 (十) 堯民浪史 獨者獨言 (十) 堯民浪史

▲ 獨者獨言 (十) 堯民浪史 獨者獨言 (十) 堯民浪史 獨者獨言 (十) 堯民浪史

▲ 獨者獨言 (十) 堯民浪史 獨者獨言 (十) 堯民浪史 獨者獨言 (十) 堯民浪史

▲ 獨者獨言 (十) 堯民浪史 獨者獨言 (十) 堯民浪史 獨者獨言 (十) 堯民浪史

No. Gonzalez y Cia.

Piedras 871

洋服店 隣りの だるま亭

日本食糧品販賣

團醬油 白赤味噌 奈良漬 味の素 東京漬 福神漬 次寄漬 生姜 甘菊 松茸 鮫 寒天 数の子 オハケ鯨 推茸 干瓢 浅草海苔 小豆 最極上日本茶 日本酒 白鶴 其他いろいろ

日本食糧品店 市カカルロスパレクリ二街七四九

日本郵船會社廣告

日航航海日数 六十五日

リオ、南阿、新嘉坡經由

◎ 神奈川丸 四月末着 九月上旬発

日本行船賃


一等	八十磅
二等	五十七磅
三等	三十七磅

詳細は代理店へ

Shimizu & Co. Ltd. 443 Raffles

最新柄澤山
到着致した
仕立入念價格
大勉強
持参度一ます
片山洋服店
タラリ街五八〇
電話二七〇一
(マール)

日本料理
末廣亭
ハトリシオス
拾九番
古川金三郎



Bazar "TOKIO"
DE
Tomari y Kishima
Cobildo 2257 U. T. 3088
BELGRANO

東京特貨店
貴嶋兄弟

BAZAR JAPONESA
DE
Iritzuki y Usui
1876 RIOJA 1876

本日雜貨店
リオハ街
一八七六
入月武
白井知則

CAFÉ
"THE JAPAN"
General Hornos 16 - Buenos Aires
U. T. 4540, Buen Orden

Bazar "TOKIO"
DE
Nidaka y Nakakoji
6839 - Rivadavia - 6843
U. T. 5744, FLORES

東京雜貨店
日高
仲小路 共栄

CAFE TOKIO
MERCEDES F. C. O.
Calle 20 esq. 25 - U. T. No. 191
JUNIN F. C. P.
Calle V. Gandini y Rivadavia - U. T. No. 198
LUJAN F. C. O.
Calle San Martin No. 135 - U. T. No. 100

CAFE TOKIO
DE
HOSHIDA Hnos
TUCUMAN 1099

カエ
東京
星田
兄弟

CAFE
LA JAPONESA
Boedo 827

Café NAGASAKI
BAR, RESTAURANT
Y BILLARES
PUEYREDON 975
U. T. 8001, Mitre

伊東 五郎
山金 十郎
水風 五郎
太俊 二郎

CAFE TOKIO
Calle CORDOBA 373
Suc. Calle CORDOBA 493
BELL VILLE
Provincia de Córdoba

中村 米助
鶴馬 辰馬
山口 末吉

LA FRATINOLA
Café Bar y Billares
- DE -
CARLOS RODRIGUEZ
PATRICIOS 1 al 5 U. T. 7860, Buen Orden

Dr. RABINOVICH
MEDICO CIRUJANO
Consultas de 13 a 17
MONTES DE OCA 1722 U. T. 21, Barracas 0940

内外科
婦人科
産科
泌尿科
皮膚科
小児科
一六九
ドクトル
ラビノビッチ

日本めしや
各種鐘詰類
取寄せ
常備配達
カルロス・パトリシオス
七四ハ

Tintoreria Japonesa
"EL TOKIO"
de C. Migasaki
Caen Matriz: URUGUAY 1033
U. T. 41, Plaza 1947
1.a Sucursal: Lavalle 567 - U. T. 3335 Retiro
2.a Sucursal: Mendoza 2450 - U. T. 2819 Belgrano
3.a Sucursal: Corrientes 2589 - U. T. 62 Mitre 1077

染物 点検 染め 業
日東京
店主 宮崎 惟光
本店 ワイワイ街 〇三三
電話 二四七 (マール)
栄支店 ラグナ街 〇三三
電話 三三三 (マール)
電話 三三三 (マール)
電話 二四七 (マール)
電話 二四七 (マール)
電話 二四七 (マール)
電話 二四七 (マール)

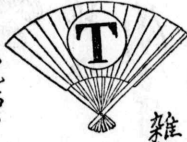
豆腐 湯 薬
製造 販賣
日本 各種 賣業
販賣
新屋 製 商店
コロンセルワド
一五三二

DARUMA TEI
PIEDRAS 873
U. T. 1527, Buen Orden

日本料理
會席 兼 仕立
餅 菓子 各種
よしんぐん さん
だるま亭
三ドラ街 八七三
電話 五五五
出産 贈答 祝の餅
仲注文 應下

銘酒 月桂冠
輸入 致した
何卒 御来駕
御賞味の程
上願 ます
市山 三三三街
一二三四番
菊

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki



雑穀用食糧品
船舶御用商
富崎商店
フエスアイエス
エルナンディアス街
一五四番
電話ウエス
ハラスカス一七三六
電信番号 ト三三サキ

犬喰父の？
犬喰父ト昔カラ夫婦喧嘩
三極ノ居リ新増時ト又時代
ハ兒ニ南中年老夫婦喧嘩ト
云々ハ實際父猫喰父ト又此時
代夫婦喧嘩原因ヲ色々研究シ見
テ共中八九迄ハ此下ノ家経済
問題カ主原因ト様々ハ私ハ此
事アルヲ察シ数年以來夫婦知合葉
モラ販賣シ居リ又然決シテ有
リシト又モハアリマシ即チ家庭内
ニ於テ番大ニテ経費ヲ要ス百々食料
品アリ又贅澤品等何程高價
トモ家定経済ヲ弱メハアリシカ
日用必需品タル食料品價格ハ常ニ
深甚御注意シテ御研究シ見テ
ニ又又非常ニ不経済ト生活ヲハル様
ニナリマス、
当店ハ雜穀白米類申スニ及日
用食料品ハ全部新鮮ナルモ細羅
シ当店ハ信條九良品原價ノ主目ヲ
奉シテ諸賢ノ御用命ヲ御待チシ
テ居リマス。

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF. 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

Dr. KAKUJI KATAI

Talcahuano 428 Dio. B.

U. T. 6076, Mayo - Buenos Aires

齒科 口腔外科
一般診療
自午前九時迄午後六時
齒科醫師

片井格次

RETRATOS
ARTE MODERNO
KANAZAWA



ESTUDIO TUCUMAN 1136
U. T. (38) 0792 MAYO
U. T. (37) 3484 RIVD.

BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

Casa Central: TRIUNVIRATO 478 al 500

U. T. 61 - Chacrita, 0127

東京雜貨店

有 水 藤 太 郎



味噌 醸造
醬油 醸造
アウストリア街
一〇一〇番
雜穀食料店
西坂母貝太

SASTRERIA "LA BUENOS AIRES"
de JESUS LOPEZ CASTRO
Géneros extranjeros de alta novedad
BELGRANO 990 U. T. 5112, Rivadavia

カストロ洋服店
日本人には特に勉強
致します。月拂の便法
もありませ

DR. J. P. MUNZINGER

MEDICO CIRUJANO

178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.

BUENOS AIRES

独逸病院医師
日會顧問医師
ムンシンガー

N. Y. K. Line



郵船會社
フエスアイエス
代理店

日本南米間、
最短期航路
リオ南所及ヒ
新嘉坡經由
要綱、リト江信向
合ハセ下サ
ハラスカス

Lamport & Holt Ltd.

Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar

25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0675

本店は
バタビア及カスホルノ劇場の
前ハリキ、美人音楽團が
遠來の諸君の旅情を慰メテ
チアパンバー
市ハ、リト江信向
四二七番
新垣 徳衛
大城 永清
共營

日式料理
市ハ、リト江信向
一二三四番
特に月立の方には
中食を洋食
夕食を日本食
トシテ差カガサ
御下宿も致しませ